

Ausgabe  
in deutscher Sprache

## Mitteilungen und Bekanntmachungen

---

| <u>Informationsnummer</u> | Inhalt  | Seite |
|---------------------------|---|-------|
|                           | <i>I Mitteilungen</i>   |       |
|                           | <b>Kommission</b>   |       |
| 85/C 127/01               | ECU.....  | 1     |
| 85/C 127/02               | Feiertage 1985 in den Ländern der EG .....  | 2     |
| 85/C 127/03               | Verwaltungskommission der Europäischen Gemeinschaften für die soziale Sicherheit der Wanderarbeitnehmer — Jahresdurchschnittskosten für Sachleistungen (1982) .....   | 5     |
|                           | <b>Gerichtshof</b>  |       |
| 85/C 127/04               | Rechtssache 89/85: Klage der Firma A. Ahlström Osakeyhtiö, Helsinki, und andere gegen die Kommission der Europäischen Gemeinschaften, eingereicht am 4. April 1985 .....  | 6     |
| 85/C 127/05               | Rechtssache 97/85: Klage der Firma Union Deutsche Lebensmittelwerke GmbH, der Firma Walter Rau Lebensmittelwerke, der Firma Westfälisches Margarinewerk Wilhelm Lindemann KG und der Firma Heinrich Hamker, Lebensmittelwerke GmbH & Co. KG, gegen die Kommission der Europäischen Gemeinschaften, eingereicht am 16. April 1985 .....  | 7     |
| 85/C 127/06               | Rechtssache 103/85: Klage der Stahlwerke Peine-Salzgitter AG, Salzgitter, gegen die Kommission der Europäischen Gemeinschaften, eingereicht am 22. April 1985 ..  | 7     |
| 85/C 127/07               | Rechtssachen 105/85 bis 113/85: Ersuchen um Vorabentscheidung, vorgelegt aufgrund der Beschlüsse der Commission de première instance de sécurité sociale La Roche-sur-Yon vom 15. März 1985 in den Rechtssachen Société d'exploitation des garages Sellier und andere gegen Caisse de compensation de l'organisation autonome nationale de l'industrie et du commerce (ORGANIC) ..... | 8     |

## I

(Mitteilungen)

## KOMMISSION

ECU (\*)

23. Mai 1985

(85/C 127/01)

Betrag in nationaler Währung für eine Einheit:

|  |          |                             |          |
|--|----------|-----------------------------|----------|
| Belgischer und<br>Luxemburgischer Franken con. | 45,1163  | US-Dollar                   | 0,724178 |
|  |          | Schweizer Franken           | 1,88105  |
| Belgischer und<br>Luxemburgischer Franken fin. | 45,3335  | Spanische Peseta            | 126,659  |
| Deutsche Mark                                  | 2,24147  | Schwedische Krone           | 6,48320  |
| Holländischer Gulden                          | 2,52955  | Norwegische Krone           | 6,44880  |
| Pfund Sterling                                 | 0,576345 | Kanadischer Dollar          | 0,991689 |
| Dänische Krone                                | 8,05286  | Portugiesischer Escudo      | 127,455  |
| Französischer Franken                         | 6,83950  | österreichischer Schilling | 15,7581  |
| Italienische Lira                              | 1431,34  | Finnmark                    | 4,66189  |
| Irishes Pfund                                  | 0,715944 | Japanischer Yen             | 182,131  |
| Griechische Drachme                            | 98,7561  | Australischer Dollar        | 1,06029  |
|  |          | Neuseelandischer Dollar    | 1,60287  |

Die Kommission verfügt jetzt über einen Fernschreiber mit Abrufmoglichkeit, der die Umrechnungskurse in den wichtigsten Währungen automatisch mitteilt. Die Kurse sind börsentäglich ab 15.30 Uhr bis 13 Uhr am folgenden Tag abrufbar.

Dabei ist in folgender Weise zu verfahren:

- Fernschreib-Nr. 23789 in Brüssel wählen;
- eigene Fernschreib-Nummer angeben;
- den Code „cccc“ eingeben, der den Abruf der Umrechnungskurse der ECU auslöst;
- den Ablauf der Übertragung nicht unterbrechen; das Ende der Mitteilung wird automatisch durch den Code „ffff“ angezeigt.

*Vermerk:* Die Kommission unterhält ferner einen Fernschreiber mit Antwortgerat (unter der Nummer 21791), bei dem die Tagesdaten für die Berechnung der Wahrungsausgleichsbetrage im Rahmen der Durchführung der gemeinsamen Agrarpolitik abgerufen werden können.

(\*) Verordnung (EWG) Nr. 3180/78 des Rates vom 18. Dezember 1978 (ABl. Nr. L 379 vom 30. 12. 1978, S. 1) geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 2626/84 (ABl. Nr. L 247 vom 16. 9. 1984, S. 1).  
Beschluf 80/1184/EWG des Rates vom 18. Dezember 1980 (Abkommen von Lome) (ABl. Nr. L 349 vom 23. 12. 1980, S. 34).  
Entscheidung Nr. 3334/80/EGKS der Kommission vom 19. Dezember 1980 (ABl. Nr. L 349 vom 23. 12. 1980, S. 27).  
Haushaltsordnung vom 16. Dezember 1980 betreffend den allgemeinen Haushalt der Europäischen Gemeinschaften (ABl. Nr. L 345 vom 20. 12. 1980, S. 23).  
Verordnung (EWG) Nr. 3308/80 des Rates vom 16. Dezember 1980 (ABl. Nr. L 345 vom 20. 12. 1980, S. 1).  
Entscheidung des Rates der Gouverneure der Europäischen Investitionsbank vom 13. Mai 1981 (ABl. Nr. L 311 vom 30. 10. 1981, S. 1).

## FEIERTAGE 1985 IN DEN LÄNDERN DER EG

(85/C 127/02)

Mitteilung der Kommission gemäß Artikel 2 Absatz 1 der Verordnung (EWG, Euratom)  
Nr. 1182/71 des Rates vom 3. Juni 1971*(Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften Nr. L 124 vom 8. Juni 1971, S. 1)*

| BELGIEN                    |                              |
|----------------------------|------------------------------|
| Neujahr                    | 1. Januar                    |
| Ostermontag                | 8. April                     |
| Maifeiertag                | 1. Mai                       |
| Christi Himmelfahrt        | 16. Mai                      |
| Pfingstmontag              | 27. Mai                      |
| Nationalfeiertag           | 21. Juli                     |
| Kermesse de Bruxelles      | 22. Juli (*)                 |
| Mariä Himmelfahrt          | 15. August                   |
| Allerheiligen              | 1. November                  |
| Allerseelen                | 2. November                  |
| Waffenstillstand 1914-1918 | 11. November                 |
| Fest der Dynastie          | 15. November                 |
| Weihnachten                | 25. Dezember<br>26. Dezember |

(\*) Nachmittag.

| DÄNEMARK       |           |
|----------------|-----------|
| Neujahr        | 1. Januar |
| Gründonnerstag | 4. April  |

|                     |                              |
|---------------------|------------------------------|
| Karfreitag          | 5. April                     |
| Ostermontag         | 8. April                     |
| Bededag             | 3. Mai                       |
| Christi Himmelfahrt | 16. Mai                      |
| Pfingstmontag       | 27. Mai                      |
| Weihnachten         | 25. Dezember<br>26. Dezember |

| FRANKREICH                 |                  |
|----------------------------|------------------|
| Neujahr                    | 1. Januar        |
| Ostermontag                | 8. April         |
| Maifeiertag                | 1. Mai<br>8. Mai |
| Christi Himmelfahrt        | 16. Mai          |
| Pfingstmontag              | 27. Mai          |
| Nationalfeiertag           | 14. Juli         |
| Mariä Himmelfahrt          | 15. August       |
| Allerheiligen              | 1. November      |
| Waffenstillstand 1914-1918 | 11. November     |
| Weihnachten                | 25. Dezember     |

## VEREINIGTES KÖNIGREICH

|  | <i>England und Wales</i>     | <i>Schottland</i>            | <i>Nordirland</i>            |
|--|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| Neujahr  | 1. Januar<br>—               | 1. Januar<br>2. Januar       | 1. Januar<br>—               |
| St. Patrick's Day                                    | —                            | —                            | 18. März                     |
| Karfreitag   | 5. April                     | 5. April                     | 5. April                     |
| Ostermontag  | 8. April                     | —                            | 8. April                     |
| Maifeiertag<br>Bank Holiday }<br>Spring Bank Holiday | 6. Mai<br>27. Mai            | 6. Mai<br>27. Mai            | 6. Mai<br>27. Mai            |
| Battle of the Boyne<br>(or Orangeman's Day)          | —                            | —                            | 12. Juli                     |
| Summer Bank Holiday                                  | 26. August                   | 5. August                    | 26. August                   |
| Weihnachten  | 25. Dezember<br>26. Dezember | 25. Dezember<br>26. Dezember | 25. Dezember<br>26. Dezember |

## GRIECHENLAND

|                     |              |
|---------------------|--------------|
| Neujahr             | 1. Januar    |
| Heilige Drei Könige | 6. Januar    |
| Kathara Deftera     | 4. März      |
| Nationalfeiertag    | 25. März     |
| Karfreitag          | 12. April    |
| Ostern              | 14. April    |
| Ostermontag         | 15. April    |
| Maifeiertag         | 1. Mai       |
| Pfingstmontag       | 27. Mai      |
| Mariä Himmelfahrt   | 15. August   |
| Nationalfeiertag    | 28. Oktober  |
| Weihnachten         | 25. Dezember |
|                     | 26. Dezember |

## IRLAND

|                   |              |
|-------------------|--------------|
| Neujahr           | 1. Januar    |
| St. Patrick's Day | 18. März     |
| Ostermontag       | 8. April     |
| Bank Holiday      | 3. Juni      |
| Autumn Holiday    | 5. August    |
| Bank Holiday      | 28. Oktober  |
| Weihnachten       | 25. Dezember |
|                   | 26. Dezember |

## ITALIEN

|             |           |
|-------------|-----------|
| Neujahr     | 1. Januar |
| Ostermontag | 8. April  |
|             | 25. April |

|                   |              |
|-------------------|--------------|
| Maifeiertag       | 1. Mai       |
| Mariä Himmelfahrt | 15. August   |
| Allerheiligen     | 1. November  |
| Weihnachten       | 25. Dezember |

## LUXEMBURG

|                     |              |
|---------------------|--------------|
| Neujahr             | 1. Januar    |
| Ostermontag         | 8. April     |
| Maifeiertag         | 1. Mai       |
| Christi Himmelfahrt | 16. Mai      |
| Pfingstmontag       | 27. Mai      |
| Nationalfeiertag    | 24. Juni     |
| Maria Himmelfahrt   | 15. August   |
| Allerheiligen       | 1. November  |
| Weihnachten         | 25. Dezember |
|                     | 26. Dezember |

## NIEDERLANDE

|                        |              |
|------------------------|--------------|
| Neujahr                | 1. Januar    |
| Ostermontag            | 8. April     |
| Geburtstag der Königin | 30. April    |
| Nationalfeiertag       | 5. Mai       |
| Christi Himmelfahrt    | 16. Mai      |
| Pfingstmontag          | 27. Mai      |
| Weihnachten            | 25. Dezember |
|                        | 26. Dezember |

## BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

|                           | <i>Baden-Württemberg</i> | <i>Bayern</i>              | <i>Berlin</i> |
|---------------------------|--------------------------|----------------------------|---------------|
| Neujahr                   | 1. Januar                | 1. Januar                  | 1. Januar     |
| Heilige Dreikönige        | 6. Januar                | 6. Januar                  | —             |
| Karfreitag                | 5. April                 | 5. April                   | 5. April      |
| Ostermontag               | 8. April                 | 8. April                   | 8. April      |
| Maifeiertag               | 1. Mai                   | 1. Mai                     | 1. Mai        |
| Christi Himmelfahrt       | 16. Mai                  | 16. Mai                    | 16. Mai       |
| Pfingstmontag             | 27. Mai                  | 27. Mai                    | 27. Mai       |
| Fronleichnam              | 6. Juni                  | 6. Juni                    | —             |
| Tag der Deutschen Einheit | 17. Juni                 | 17. Juni                   | 17. Juni      |
| Mariä Himmelfahrt         | —                        | 15. August <sup>(1)</sup>  | —             |
| Allerheiligen             | 1. November              | 1. November <sup>(2)</sup> | —             |
| Buß- und Betttag          | 20. November             | 20. November               | 20. November  |
| Weihnachten               | 25. Dezember             | 25. Dezember               | 25. Dezember  |
|                           | 26. Dezember             | 26. Dezember               | 26. Dezember  |

<sup>(1)</sup> Bedeutet gesetzlicher Feiertag in Gemeinden mit überwiegend katholischer Bevölkerung.

<sup>(2)</sup> Bedeutet gesetzlicher Feiertag.

|                           | <i>Bremen</i> | <i>Hamburg</i> | <i>Hessen</i> |
|---------------------------|---------------|----------------|---------------|
| Neujahr                   | 1. Januar     | 1. Januar      | 1. Januar     |
| Heilige Dreikönige        | —             | —              | —             |
| Karfreitag                | 5. April      | 5. April       | 5. April      |
| Ostermontag               | 8. April      | 8. April       | 8. April      |
| Maifeiertag               | 1. Mai        | 1. Mai         | 1. Mai        |
| Christi Himmelfahrt       | 16. Mai       | 16. Mai        | 16. Mai       |
| Pfingstmontag             | 27. Mai       | 27. Mai        | 27. Mai       |
| Fronleichnam              | —             | —              | 6. Juni       |
| Tag der Deutschen Einheit | 17. Juni      | 17. Juni       | 17. Juni      |
| Mariä Himmelfahrt         | —             | —              | —             |
| Allerheiligen             | —             | —              | —             |
| Buß- und Bettag           | 20. November  | 20. November   | 20. November  |
| Weihnachten               | 25. Dezember  | 25. Dezember   | 25. Dezember  |
|                           | 26. Dezember  | 26. Dezember   | 26. Dezember  |

|                           | <i>Niedersachsen</i> | <i>Nordrhein-Westfalen</i> | <i>Rheinland-Pfalz</i> |
|---------------------------|----------------------|----------------------------|------------------------|
| Neujahr                   | 1. Januar            | 1. Januar                  | 1. Januar              |
| Heilige Dreikönige        | —                    | —                          | —                      |
| Karfreitag                | 5. April             | 5. April                   | 5. April               |
| Ostermontag               | 8. April             | 8. April                   | 8. April               |
| Maifeiertag               | 1. Mai               | 1. Mai                     | 1. Mai                 |
| Christi Himmelfahrt       | 16. Mai              | 16. Mai                    | 16. Mai                |
| Pfingstmontag             | 27. Mai              | 27. Mai                    | 27. Mai                |
| Fronleichnam              | —                    | 6. Juni                    | 6. Juni                |
| Tag der Deutschen Einheit | 17. Juni             | 17. Juni                   | 17. Juni               |
| Mariä Himmelfahrt         | —                    | —                          | —                      |
| Allerheiligen             | —                    | 1. November                | 1. November            |
| Buß- und Bettag           | 20. November         | 20. November               | 20. November           |
| Weihnachten               | 25. Dezember         | 25. Dezember               | 25. Dezember           |
|                           | 26. Dezember         | 26. Dezember               | 26. Dezember           |

|                           | <i>Schleswig-Holstein</i> | <i>Saarland</i> |
|---------------------------|---------------------------|-----------------|
| Neujahr                   | 1. Januar                 | 1. Januar       |
| Heilige Dreikönige        | —                         | —               |
| Karfreitag                | 5. April                  | 5. April        |
| Ostermontag               | 8. April                  | 8. April        |
| Maifeiertag               | 1. Mai                    | 1. Mai          |
| Christi Himmelfahrt       | 16. Mai                   | 16. Mai         |
| Pfingstmontag             | 27. Mai                   | 27. Mai         |
| Fronleichnam              | —                         | 6. Juni         |
| Tag der Deutschen Einheit | 17. Juni                  | 17. Juni        |
| Mariä Himmelfahrt         | —                         | 15. August      |
| Allerheiligen             | —                         | 1. November     |
| Buß- und Bettag           | 20. November              | 20. November    |
| Weihnachten               | 25. Dezember              | 25. Dezember    |
|                           | 26. Dezember              | 26. Dezember    |

## RAT — KOMMISSION

|  |  |
|--|--|
| Neujahr  | 1. Januar<br>2. Januar   |
| Gründonnerstag   | 4. April   |
| Karfreitag   | 5. April   |
| Ostermontag  | 8. April   |
| Maifeiertag  | 1. Mai   |
| Jahrestag der Erklärung von<br>Präsident Robert Schumann | 9. Mai   |
| Christi Himmelfahrt                                      | 16. Mai<br>17. Mai   |
| Pfingstmontag  | 27. Mai  |
| Mariä Himmelfahrt  | 15. August   |
| Allerheiligen  | 1. November  |
| Heiligabend  | 24. Dezember   |
| Weihnachten  | 25. Dezember   |
| 2. Weihnachtstag   | 26. Dezember<br>27. Dezember<br>28. Dezember<br>29. Dezember<br>30. Dezember |
| Silvester  | 31. Dezember   |

**VERWALTUNGSKOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN FÜR DIE SOZIALE  
SICHERHEIT DER WANDERARBEITNEHMER**

(85/C 127/03)

**Jahresdurchschnittskosten für Sachleistungen — 1982 <sup>(1)</sup>**

*I. Durchführung des Artikels 94 der Verordnung (EWG) Nr. 574/72 des Rates*

Für die Pauschalermittlung der Aufwendungen für Sachleistungen, die 1982 den Familienangehörigen nach Artikel 19 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 des Rates gewährt wurden, sind nachstehende Durchschnittskosten heranzuziehen:

ITALIEN 861 756 italienische Lire

*II. Durchführung des Artikels 95 der Verordnung (EWG) Nr. 574/72 des Rates*

Für die Pauschalermittlung der Aufwendungen für Sachleistungen, die 1982 gemäß Artikel 28 und Artikel 28 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 des Rates gewährt wurden, sind nachstehende Durchschnittskosten heranzuziehen:

ITALIEN 928 565 italienische Lire

<sup>(1)</sup> Durchschnittskosten Luxemburg und Niederlande: ABl. Nr. C 257 vom 25. 9. 1984.  
Durchschnittskosten Belgien, Deutschland, Frankreich und Vereinigtes Königreich: ABl. Nr. C 313 vom 24. 11. 1984.

## GERICHTSHOF

**Klage der Firma A. Ahlström Osakeyhtiö, Helsinki, und andere gegen die Kommission der Europäischen Gemeinschaften, eingereicht am 4. April 1985**

(Rechtssache 89/85)

(85/C 127/04)

Die Firmen 1. A. Ahlström Osakeyhtiö, SF-00130 Helsinki 13, 2. Joutseno-Pulp Osakeyhtiö, SF-54120 Joutseno, 3. OY Kaukas AB, SF-53200 Lappeenranta 20, 4. Kemi OY, SF-94200 Kemi 20, 5. OY Metsä-Botnia AB, SF-64260 Kaskinen, 6. Metsäliiton Teollisuus OY, SF-02100 Espoo 10, 7. Oulu OY, SF-90101 Oulu 10, 8. OY Wilh. Schauman AB, SF-00121 Helsinki 12, 9. Sunila Osakeyhtiö, SF-48900 Sunila, 10. Veitsiluoto OY, SF-94800 Kemi 80, 11. Finncell, SF-00101 Helsinki 10, 12. Enso-Gutzeit OY, SF-00101 Helsinki 16, haben am 4. April 1985 eine Klage gegen die Kommission der Europäischen Gemeinschaften beim Gerichtshof der Europäischen Gemeinschaften eingereicht. Prozeßbevollmächtigter der Klägerinnen ist Herr Rechtsanwalt Dr. Achim von Winterfeld, Aachener Straße 1053—1055, D-5000 Köln 40. Zustellungsbevollmächtigter ist Herr Rechtsanwalt Dr. Ernest Arendt, 34B, rue Philippe II, L-2920 Luxemburg.

Die Klägerinnen beantragen,

1. Artikel 1 Absatz 1, Absatz 2 und Absatz 4 sowie Artikel 3 der Entscheidung der Kommission vom 19. Dezember 1984 (IV/29.725 — Zellstoff; ABl. Nr. L 85 vom 26. 3. 1985, S. 1 ff.) aufzuheben, soweit sie von dem Entscheidungstenor jeweils betroffen sind.
2. der Beklagten die Kosten aufzuerlegen.

### *Klagegründe und wesentliche Argumente*

Verfahrensverstöße, insbesondere Verletzung des rechtlichen Gehörs:

Die Kommission hat den Antrag der Klägerinnen auf eine gemeinsame mündliche Anhörung sämtlicher Verfahrensbeteiligter, hilfsweise auf Erlaubnis der Anwesenheit bei den Anhörungen der übrigen Verfahrensbeteiligten zurückgewiesen.

Die Kommission hat weiterhin gegen Artikel 19 Absatz 1 der Verordnung Nr. 17 und Artikel 4 der Verordnung Nr. 99/63/EWG verstoßen, indem sie ihre Entscheidung ganz oder teilweise auf ein angeblich abgestimmtes Verhalten der Klägerinnen bei den effektiven Verkaufspreisen erstreckt hat, obwohl ein derartiger Vorwurf nicht Gegenstand der Beschwerdepunkte war.

Indem die Kommission einfach unterstellt, daß die effektiven Verkaufspreise der Klägerinnen mit den angekündigten Preisen identisch waren, verkehrt sie zugleich in unzulässiger Weise die Beweislast; gegebenenfalls hätte

sie nach der zwingenden Vorschrift des Artikels 11 Absatz 5 der Verordnung Nr. 17 Auskünfte durch Entscheidung anfordern müssen.

Die Feststellungen bezüglich der Fides bildeten weder Bestandteil der Beschwerdepunkte noch waren sie den Klägerinnen vor der Entscheidung zur Kenntnis gegeben worden.

Unanwendbarkeit des Artikels 85 EWG-Vertrag auf die Klägerinnen:

Das sogenannte Auswirkungsprinzip ist nicht Bestandteil des Gemeinschaftsrechts; der Gerichtshof hat die gemeinschaftsrechtlichen Verbotsnormen in ständiger Rechtsprechung nur dann gegenüber Unternehmen aus Drittstaaten angewandt, wenn die beanstandeten Verhaltensweisen unmittelbar innerhalb des Gemeinsamen Marktes verwirklicht worden sind.

Die Anwendung des Artikels 85 Absatz 1 EWG-Vertrag auf die Klägerinnen verstößt gegen das Freihandelsabkommen zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Republik Finnland; bei etwaigen Beeinträchtigungen des bilateralen Warenverkehrs durch Vertragsverstöße sind beide Vertragspartner gehalten, auf die in Artikel 27 vorgesehenen Möglichkeiten der Abstellung zurückzugreifen.

Fehlen der tatbestandsmäßigen Verbotsvoraussetzungen des Artikels 85 Absatz 1 EWG-Vertrag:

Das Ermittlungsergebnis rechtfertigt keine der in Artikel 1 Absatz 1, Absatz 2 und Absatz 4 der angefochtenen Entscheidung getroffenen Feststellungen.

Das Verhalten der Klägerinnen unterlag während der gesamten Zeit uneingeschränkt dem Wettbewerb; die Kommission selbst hat schon in den Beschwerdepunkten einschneidende Marktanteilsverschiebungen gerade zum Nachteil der nordeuropäischen Anbieter festgestellt.

Der zwischenstaatliche Handel mit Zellstoff innerhalb der Gemeinschaft ist verschwindend gering; soweit die Klägerinnen betroffen sind, findet der Warenverkehr ausschließlich zwischen der Republik Finnland und den einzelnen Mitgliedstaaten statt und ist produkt- und nachfragebedingt.

Bei der Bemessung der Geldbußen geht die Kommission von völlig falschen Vorstellungen über den Umfang der Lieferungen der Klägerinnen und andere erhebliche Faktoren aus, wie etwa die Dauer der Beteiligung an den angeblichen Zuwiderhandlungen. Darüber hinaus erscheint es nicht als sachgerechte Ermessensausübung, daß die Kommission trotz der Verpflichtungserklärung der Klägerinnen überhaupt Geldbußen verhängt hat.

**Klage der Firma Union Deutsche Lebensmittelwerke GmbH, der Firma Walter Rau Lebensmittelwerke, der Firma Westfälisches Margarinewerk Wilhelm Lindemann KG und der Firma Heinrich Hamker, Lebensmittelwerke GmbH & Co. KG, gegen die Kommission der Europäischen Gemeinschaften, eingereicht am 16. April 1985**

(Rechtssache 97/85)

(85/C 127/05)

Die Firma Union Deutsche Lebensmittelwerke GmbH, Hamburg, die Firma Walter Rau Lebensmittelwerke, Hilter, die Firma Westfälisches Margarinewerk Wilhelm Lindemann KG, Bünde und die Firma Heinrich Hamker, Lebensmittelwerke GmbH & Co. KG, Bad Essen 2 — Lintorf, haben am 16. April 1985 eine Klage gegen die Kommission der Europäischen Gemeinschaften beim Gerichtshof der Europäischen Gemeinschaften eingereicht. Prozeßbevollmächtigte sind Rechtsanwälte Dres. Modest, Gündisch, Landry, Rauschnig, Festge, Heemann, Bauer und Volkmann-Schluck, Poststraße 9A, D-2000 Hamburg 36. Zustellungsbevollmächtigter ist Rechtsanwalt Dr. Ernest Arendt, 34B, rue Philippe II, Luxemburg.

Die Klägerinnen beantragen,

1. die Entscheidung der Kommission vom 25. Februar 1985 über Maßnahmen zur Förderung des Butterabsatzes auf dem Markt von Berlin (West) — KOM(85) 276 endg. — für nichtig zu erklären,
2. der Beklagten die Kosten des Verfahrens aufzuerlegen.

*Klagegründe und wesentliche Argumente*

Die Kläger sind der Auffassung, daß die an die Bundesrepublik Deutschland gerichtete Entscheidung sie unmittelbar und individuell betrifft, weil sie durch die kostenlose Abgabe von EG-Butter auf dem Markt von Berlin von diesem Markt zumindest zeitweilig und teilweise verdrängt würden. Sie stützen ihre Klage auf:

die Verletzung des allgemeinen Rechtsgrundsatzes der Berufsausübungsfreiheit: die klagenden Unternehmen werden durch die beabsichtigte Maßnahme rigoros von einem Markt verdrängt, ohne daß dies durch die Ziele der Gemeinschaftsrechtsordnung gerechtfertigt und erforderlich wäre;

Verstöße gegen den Grundsatz der Marktstabilisierung nach Artikel 39 Absatz 1 Buchstabe c) EWG-Vertrag, das Diskriminierungsverbot, das Verhältnismäßigkeitsprinzip und den Grundsatz des Vertrauensschutzes: das Prinzip der Marktstabilisierung, d. h. der Anpassung der Produktion an die Nachfrage, wird vorliegend überhaupt nicht beachtet. Das massenweise Verschenken von Ware auf Kosten öffentlicher Finanzmittel zum Zweck der Verdrängung eines Mitbewerbers verstößt nicht nur gegen nationales Wettbewerbsrecht, sondern auch gegen den Grundsatz der Marktstabilisierung im Recht der Europäischen Gemeinschaften;

einen Eingriff der Kommission in deutsches Wettbewerbsrecht, der nicht von den Bestimmungen des EWG-Vertrages gedeckt ist: den Vorrang des Gemeinschaftsrechts kann die — nirgends veröffentlichte — angefochtene Entscheidung nicht beanspruchen, weil sie keinen Normcharakter hat. Unter den Umständen des vorliegenden Falles ist es auch nicht zulässig, daß das Marktordnungsrecht der Gemeinschaft beansprucht, entgegenstehende Normen des allgemeinen Rechts der Mitgliedstaaten zu verdrängen;

das Fehlen einer ausreichenden Ermächtigungsgrundlage: die angezogene Verordnung (EWG) Nr. 1079/77 (<sup>1</sup>) des Rates, insbesondere deren Artikel 4, deckt die angefochtene Entscheidung nicht;

die Verletzung wesentlicher Formschriften (Artikel 4 Absatz 3 der Verordnung (EWG) Nr. 1079/77).

(<sup>1</sup>) ABl. Nr. L 131 vom 26. 5. 1977, S. 6.

**Klage der Stahlwerke Peine-Salzgitter AG, Salzgitter, gegen die Kommission der Europäischen Gemeinschaften, eingereicht am 22. April 1985**

(Rechtssache 103/85)

(85/C 127/06)

Die Stahlwerke Peine-Salzgitter AG, Salzgitter, hat am 22. April 1985 eine Klage gegen die Kommission der Europäischen Gemeinschaften beim Gerichtshof der Europäischen Gemeinschaften eingereicht. Prozeßbevollmächtigte der Klägerin sind die Herren Rechtsanwälte Deringer, Tessin, Herrmann & Sedemund, Heumarkt 14, D-5000 Köln 1. Zustellungsbevollmächtigter ist Herr Rechtsanwalt Jacques Loesch, 8, rue Zithe, L-1011 Luxemburg.

Die Klagepartei beantragt,

1. die ablehnende Entscheidung der Beklagten, die gemäß Artikel 35 EGKS dem Schweigen der Beklagten auf das Schreiben der Klägerin vom 15. Januar 1985 zu entnehmen ist, mit dem die Klägerin den Antrag auf eine Quotenanpassung nach Artikel 14 der Entscheidung 234/84/EGKS (<sup>1</sup>) gestellt hatte, für nichtig zu erklären;
2. der Beklagten die Kosten des Verfahrens aufzuerlegen.

*Klagegründe und wesentliche Argumente*

Nachdem das Vorliegen „außerordentlicher Schwierigkeiten“ im Sinne von Artikel 14 der Entscheidung 234/84/EGKS bezüglich des Quotenanteils von Formstahl (Produktgruppe III), der innerhalb der Gemeinschaft abgesetzt werden kann, von der Kommission in Bescheiden für vorangegangene Vierteljahreszeiträume

(<sup>1</sup>) ABl. Nr. L 29 vom 1. 2. 1984, S. 1.

ausdrücklich anerkannt worden ist, kommt es lediglich auf die Frage an, ob von der Klägerin empfangene Strukturverbesserungshilfen gemäß Richtlinie des Bundeswirtschaftsministers vom 28. Dezember 1983 *Bundesanzeiger* Nr. 245 vom 31. 12. 1983) „Beihilfen zur Deckung von Betriebsverlusten“ im Sinne des Artikels 14 sind. Die Strukturverbesserungshilfen sind sowohl nach ihrem Zweck (teilweise Übernahme von Kosten aus Umstrukturierungs- und Stilllegungsmaßnahmen) als auch nach ihrer Wirkung (Anreiz zu rascher Umstrukturierung) keine solchen „Beihilfen zur Deckung von Betriebsverlusten“; sie werden auch ohne Rücksicht auf die jeweilige Gewinn- und Verlustsituation des betroffenen Unternehmens gewährt. Sie sind auch keine „Betriebsbeihilfe“ im Sinne von Artikel 5 des *Beihilfekodexes*, sondern betreffen die teilweise Übernahme normaler Kosten der Schließung im Sinne von Artikel 4 des *Beihilfekodexes*.

---

**Ersuchen um Vorabentscheidung, vorgelegt aufgrund der Beschlüsse der Commission de première instance de sécurité sociale La Roche-sur-Yon vom 15. März 1985 in den Rechtssachen Société d'exploitation des garages Sellier und andere gegen Caisse de compensation de l'organisation autonome nationale de l'industrie et du commerce (ORGANIC)**

(Rechtssachen 105/85 bis 113/85)

(85/C 127/07)

Die Commission de première instance de sécurité sociale La Roche-sur-Yon ersucht den Gerichtshof der Europäischen Gemeinschaften durch Beschlüsse vom 15. März 1985, bei der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen am

23. April 1985, in den Verfahren 1. Société d'exploitation des garages Sellier, 2. SARL Boyaco, 3. SARL Mobilier Artisanal des loges, 4. SA Garage Couturier, 5. SA Biscottes Albatros, 6. SARL Société d'exploitation des établissements Breton, 7. SARL Établissement Pacteau, 8. SARL Chateau-Rivallin und 9. SA Samibois gegen Caisse de compensation de l'organisation autonome nationale de l'industrie et du commerce (ORGANIC) um Vorabentscheidung über folgende Frage:

Ist Artikel 33 der Sechsten Richtlinie 77/388/EWG<sup>(1)</sup>, des Rates der Europäischen Gemeinschaften, der lautet: „Unbeschadet anderer Gemeinschaftsbestimmungen hindern die Bestimmungen dieser Richtlinie einen Mitgliedstaat nicht daran, Abgaben auf Versicherungsverträge, auf Spiele und Wetten, Verbrauchssteuern, Grunderwerbssteuern, sowie ganz allgemein alle Steuern, Abgaben und Gebühren, die nicht den Charakter von Umsatzsteuern haben, beizubehalten oder einzuführen“ dahin gehend auszulegen, daß nach dieser Vorschrift eine Regelung eines Mitgliedstaats unanwendbar wird, durch die zu Lasten der privatwirtschaftlichen Unternehmen, der Staatsbetriebe und der gemischtwirtschaftlichen Unternehmen eine als „Solidaritätssozialbeitrag und Unterstützungsabgabe“ bezeichnete Umlage zugunsten des Régime d'assurance maladie-maternité des travailleurs non salariés des professions non agricoles (Kranken- und Mutterschaftsversicherungssystem für Selbständige außerlandwirtschaftlicher Berufe) und der Régimes d'assurance vieillesse des commerçants et artisans indépendants (Rentenversicherungssysteme der selbständigen Kaufleute und Handwerker) eingeführt wird, deren Besteuerungsgrundlage der jährliche Gesamtumsatz der steuerpflichtigen Unternehmen und Betriebe vor Steuern ist?

---

<sup>(1)</sup> ABl. Nr. L 145 vom 13. 7. 1977, S. 1.